

# L A CAPILLA DEL GREMIO DE ARMEROS DE LA CATEDRAL DE VALENCIA (1492-1505)

MERCEDES GÓMEZ-FERRER LOZANO<sup>1</sup>

Departament d'Història de l'Art. Universitat de València

**Abstract:** The present article analyses the constructive and ornamental process of the no longer existing chapel of the armourers' guild in the cathedral of Valencia. The chapel was built since 1492 by the masters García de Vargas and Joan Corbera who followed the design by Pere Compte. This article focuses on the altarpiece dedicated to Saint Martin's life, its sculptural characteristics and on the doors in particular, which were constructed by Nicolás Falcó. This work also suggests that the so-called serges of the organ actually correspond to this pictorial work.

**Key words:** chapel of the armourers / cathedral of Valencia / Pere Compte / Nicolás Falcó / 16<sup>th</sup> century painting.

**Resumen:** El presente artículo estudia el proceso constructivo y de ornamentación de la desaparecida capilla del gremio de armeros de la catedral de Valencia realizada con trazas de Pere Compte por los maestros García de Vargas y Joan Corbera a partir de 1492. Se centra en el análisis del retablo dedicado a la vida de San Martín, sus características escultóricas y especialmente el encargo de las puertas a Nicolás Falcó, proponiendo que las hasta ahora denominadas sargas del órgano sean en realidad, correspondientes con este trabajo pictórico.

**Palabras clave:** capilla de armeros / catedral de Valencia / Pere Compte / Nicolás Falcó / pintura del siglo XVI.

Uno de los aspectos más distorsionados que ofrece la imagen contemporánea de la catedral de Valencia es el causado por la pérdida de sus capillas góticas. Es cierto, que la visión actual es la de un compendio de distintas intervenciones que se han ido yuxtaponiendo con el curso de los siglos y que aún hoy permiten leer en parte la estructura original que tuvo, pero no es menos cierto que una de las transformaciones más significativas fue la total eliminación de las capillas góticas, aquellas que se abrían a las naves laterales. Esta modificación fue causada por la reforma neoclásica, que en las capillas no optó por el revestimiento más que en algún caso excepcional como en la girola y algunas interiores, sino que apostó por la completa reconstrucción. No era la primera vez que sucedía pues éstas se hacían y deshacían según se producían las ampliaciones en la catedral.

Uno de los procesos que causó también grandes cambios y no pocas pérdidas fue el de las obras de la denominada arcada nueva. Cuando el cabildo decidió a mediados del siglo XV ampliar la catedral y unir las naves al Aula capitular y al camp-

nario, se sucedieron importantes destrucciones, las de todas las capillas particulares que se ubicaban en los terrenos ganados por la catedral para esta ampliación. Una vez la arcada se hubo concluido, se estaba en condiciones de volver a reparar derechos de fundación, capellanías y beneficios y de entregar a los damnificados por la ampliación nuevos espacios para reconstruir sus capillas. Se produce un periodo de actividad frenética del que no nos quedan más que los datos documentales al haber sido destruidas prácticamente todas las capillas a excepción de la de la Trinidad al lado de la puerta de acceso al Miguelete. Todo lo más podemos ver en algunos casos los arcos de emboadura embebidos en el muro, algunos arranques y en contadas excepciones espacios recónditos que aún conservan la estructura gótica. Pero lo cierto, es que como modelo compositivo nos queda únicamente la capilla al lado de la puerta del pasillo al Miguelete ya que ésta sufrió únicamente un revestimiento neoclásico y fue posteriormente descubierta igual que el resto de la catedral, en esa búsqueda de la primigenia arquitectura. Sus

<sup>1</sup> Fecha de recepción: 31-5-2011 / Fecha de aceptación: 29-7-2011.

dimensiones y esbeltas proporciones nos permiten imaginar cómo serían algunas de estas estructuras que se rehicieron durante el último cuarto del siglo XV.

Entre los que habían sufrido la pérdida de su capilla se encontraba el gremio de armeros que contaba con espacio propio en la catedral al menos desde mediados del siglo XIV en que se documenta un beneficio con la advocación de San Martín. Los del gremio una vez hubo concluido la arcada nueva reclaman sus derechos y solicitan la posibilidad de volver a construirla. El cabildo congregado el 6 de noviembre de 1489<sup>2</sup> concedió al prior, clavario y mayores de la cofradía, la mitad del arco entre la capilla de San Narciso, que también se reconstruía, y el campanario, para que en dicho espacio se construyese una nueva capilla y a las espaldas de ella otra capilla pequeña con su puerta que diese a la calle del campanar donde podrían hacer un cementerio para enterrar en él los cadáveres de los cofrades, hijos y familiares. Era un lugar privilegiado que se disputaban varias cofradías, pues también la cofradía de san Jaime había solicitado este mismo espacio, aunque finalmente habían desistido porque el cabildo la había entregado a los armeros.<sup>3</sup> Con esta decisión se abre un proceso que nos sumerge en lo que supone llevar a cabo la construcción completa de una capilla de relativas dimensiones, tanto en obras de arquitectura, como también en todo lo correspondiente a su ornamentación, retablo, pintura y rejas. Al tratarse de este fecundo periodo de transición entre el siglo XV y XVI vemos la participación de destacados maestros del medio valenciano que se entrelazan para poder concluir una capilla que sirvió de ejemplo a otras que se ejecutaron con posterioridad.

Este es el proceso que vamos a describir a partir de la documentación inédita por la que desfilan importantes protagonistas del arte de esta época. Se trata de una serie de documentos que no se conservan entre las ingentes cantidades de docu-

mentación que posee la catedral y no están ni en sus libros de fábrica ni en sus protocolos al tratarse de una institución independiente con derecho a contratar ante cualquier notario. Por una serie de circunstancias, los protocolos del notario ante quien se firmaron las capitulaciones para esta capilla del gremio de armeros se encuentran ubicados en el fondo Osuna del Archivo Histórico Nacional, sección Nobleza de Toledo, y esta puede ser una de las razones por las que hasta la fecha no se había conocido todo el proceso relativo a las obras de esta capilla más que de forma muy parcial. Simplemente se contaba con los datos aparecidos en el libro de Sanchis Sivera que recogía la donación del cabildo de 1489, porque éste sí era un acto que concernía al cabildo catedralicio, el contrato con Pere Compte<sup>4</sup> para la capillita menor en el cementerio que era lo único que habíamos publicado procedente de este fondo de Toledo y un pleito conservado en el Archivo del Reino de Valencia relativo a la problemática de la pintura del retablo, que en principio se encargó al pintor Juan de Borgunya.<sup>5</sup> Por tanto, el análisis de la documentación completa servirá para poder entender cabalmente este proceso.

### **Las obras de construcción arquitectónica de la capilla**

El 13 de julio de 1492 se capitulan las obras de arquitectura de la capilla de los armeros con los maestros de cantería Joan Corbera y García de Vargas.<sup>6</sup> Las condiciones de la obra demuestran hasta qué punto en esa fecha casi todo lo que se hacía en la catedral seguía los diseños del maestro mayor Pere Compte. A pesar de que los dos canteros mencionados eran maestros del gremio y por tanto, autorizados a contratar obras propias, para esta capilla debían seguir la traza que les había sido entregada por Pere Compte. Pere Compte al suceder a Francesc Baldomar como maestro mayor de la catedral en 1476 dirigía prácticamente todos los procesos constructivos, terminó las obras de la arcada, continuó con la realización del pasillo al

<sup>2</sup> SANCHIS SIVERA, J. *La catedral de Valencia*. Valencia: Imprenta de F. Vives Mora, 1909, p. 348.

<sup>3</sup> Archivo de la Catedral de Valencia (=ACV), Llibre de la confraria de Sant Jaume, 1-1, en el capítulo de 1490 los cofrades de San Jaime habían suplicado al cabildo de la catedral que "lis ploguès de donar e otorgar la arcada que es situada entre la capella de Sent Arcis e la porta per on pujen al campanar per obrar allí una capella insigne per al glorios Sant Jaume". Habían incluso hablado con Pere Compte para calcular el coste de su construcción y los años que tardaría en realizarse. Y ante las dificultades y elevado coste, sometida a votación los cofrades decidieron que no se realizara la capilla. Y se dispusieron a renovar la casa de la cofradía en su lugar.

<sup>4</sup> Mencionado en ZARAGOZÁ, A.; GÓMEZ-FERRER, M. *Pere Compte, arquitecto*. Valencia: Ajuntament de València-Generalitat Valenciana, 2007, p. 373.

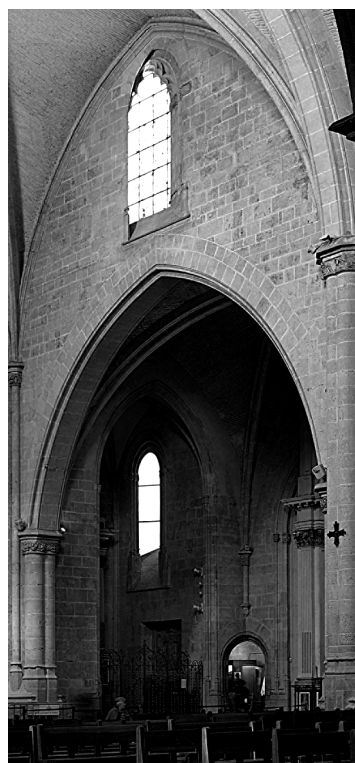
<sup>5</sup> FALOMIR, M. *Arte en Valencia, 1472-1522*. Valencia: Consell Valencià de Cultura, 1996, p. 147 y nota 17.

<sup>6</sup> Archivo Histórico Nacional (=AHN), sección: Osuna, Protocolo Luis Collar, sig: 1274, caja 3, 13 de julio de 1492, apéndice documental, documento nº 1.

aula capitular y las dos capillitas adyacentes, ejecutó la denominada sacristía nueva, y desde ahora sabemos también que diseñó capillas particulares que no eran sufragadas por el cabildo sino por entidades como pudiera ser una cofradía que hubiera podido encargar la obra a cualquier maestro. A pesar de ello, se dirigen a Compte para la traza aunque la ejecución material queda en manos de dos de los principales maestros de esta época, García de Toledo o de Vargas y Joan Corbera. Esta es pues la primera vez que ambos maestros capitulan juntos la construcción de una capilla, pues no mucho después, el 25 de febrero de 1494 contrataron la construcción de la capilla de Joan de Vich en el monasterio de San Vicente de la Roqueta.

Con este trabajo seguimos ampliando la cantidad de obras en las que interviene García de Vargas, al que ya hemos ido dando a conocer en anteriores estudios, por lo que su personalidad cobra cuerpo a medida que avanzan las investigaciones. García de Toledo o de Vargas oriundo de Bargas (Vargas), una pequeña población distante 9 km de la ciudad de Toledo, estaba ya presente en Valencia en 1472 cuando se publican las constituciones del gremio de canteros, figurando como uno de los tres maestros junto a Francesc Baldomar y Pere Compte. En Valencia transcurrió buena parte de su trayectoria puesto que muere en la ciudad, en su casa de la parroquia de Santa Cruz, a primeros de diciembre de 1503.<sup>7</sup> Hasta ahora considerado prácticamente un maestro oscuro sin apenas actividad y que planteaba muchísimas dudas por no tener apenas obra propia a pesar de su categoría, hoy sabemos que sí que intervino en importantes obras, aunque por el momento casi siempre planea sobre él la sombra de Pere Compte. En sus treinta años de actividad en tierras valencianas trabajó tanto en el monasterio de la Trinidad, como en la capilla de Jordi Joan en la iglesia de San Juan del Hospital, y en palacios de nobles valencianos como la misma familia de los Joan o los Dixer, entre otras.

De Joan Corbera no tenemos ninguna duda puesto que es un maestro ampliamente conocido y con muchísima obra, y dada su mayor juventud, mantuvo una trayectoria independiente a la muerte de su maestro Pere Compte en 1506. En el año 1492, Vargas y Corbera estaban trabajando en las obras de piedra del palacio de los Borja en la ciudad de Valencia a las órdenes del omnipre-



1. Vista del interior de la catedral de Valencia (Fotografía, J. Bérchez).

sente Pere Compte, y desde allí acceden al encargo de la capilla de armeros. Aunque el diseño ya estaba trazado por su maestro, posiblemente vieron en esta capilla la oportunidad para contratar una obra bien remunerada y que les ocuparía durante varios años, porque tenemos que pensar que las dimensiones de este tipo de capillas eran mucho mayores que las capillas en iglesias parroquiales o monasterios.

Cuando se hacen cargo de la misma ambos se comprometían a ejecutar la obra de cantería siguiendo la forma de trabajo de la piedra de la denominada capilla del maestro Climent de la catedral que se convertía en modelo de algunos de sus elementos, en el sentido que debían colocar también un banco de piedra por la parte de fuera de la capilla, realizar sacristía a sus espaldas y su correspondiente carnero. Entendemos que esta referencia a la capilla del maestro Climent se reduce a algunos aspectos generales de la obra, que no obstante, es nombrada como modelo no pocas veces. En la capilla que estos mismos maestros construyeron con posterioridad para Joan de Vich en el convento de San Vicente, la capilla del maes-

<sup>7</sup> GÓMEZ-FERRER, M.; CORBALÁN DE CELIS, J. "La capilla funeraria de Joan de Vich en Valencia (1494-95). La participación de Joan Corbera, García de Vargas y Pablo Forment". *Archivo de Arte Valenciano*, 2009, n° 90, p. 43-53.

tro Climent de la catedral valenciana se nombra otra vez como modelo a seguir. El maestro Climent, canónigo y paborde de la Seo, había fallecido en 1474 y quizá de entonces databa la remodelación de su capilla situada en la girola y conocida con anterioridad como de la Trinidad Vieja. Tampoco se ha encontrado documentación relativa a esta obra, puesto que por las mismas circunstancias anteriormente mencionadas al tratarse de una obra para un particular puede estar documentada ante cualquier notario que por ahora no se ha localizado. Pero no sería de extrañar que hubiera sido obra de Baldomar al final de su carrera o del propio Pere Compte, al sustituirle.

Los detalles constructivos para la capilla de armeros apenas están esbozados puesto que los maestros tenían la traza dibujada por Compte, pero sí que hay algunos elementos de interés que nos pueden ilustrar sobre sus características. La bóveda de la sacristía que consideramos de pequeñas dimensiones, aparece especificada como bóveda de arista, al tratarse de la capitulación para la cantería, presuponemos que se trata de una bóveda de arista en piedra al estilo de las que había ejecutado el maestro Baldomar en el paso al Miguelete y que Pere Compte repite en alguna ocasión a lo largo de su trayectoria. Sin embargo, la bóveda de la capilla principal sería de crucería con su clave central esculpida con la figura de San Martín a caballo y con las ménsulas de donde arrancaban los arcos adornadas con las armas propias de la cofradía. Este tipo de obra luego precisaba del trabajo de los maestros de albañilería para cerrar los elementos con ladrillo tabicado como se deduce de los pagos posteriores al maestro Asensi de la Fos, el mismo que también cerraría con ladrillo la bóveda del paso al Aula Capitular. Los canteros se comprometían también a dejar el muro perfectamente trabado con las dos caras labradas porque parte de él era un muro externo y debían prever la continuación de otras posibles capillas a los lados que enlazarían este proceso de reconstrucciones en la catedral.

La capilla, que debía tener unas dimensiones bastante considerables, debía quedar concluida en el plazo de tres años y por ella cobrarían una suma de 12.000 sueldos, que suponía una cantidad exorbitante para una capilla, 5 veces más de lo que cobraron unos años más tarde por la capilla de Joan de Vich.

Aun así, la obra no concluía aquí, puesto que el propio Pere Compte se encarga en el año 1500 de construir una capillita en la trasera de la capilla principal sobre el carnero toda realizada con piedra de Godella, de reducidas dimensiones pero cuidada arquitectura, igual a otra capilla que el propio Compte había hecho en el cementerio de la parroquia de la Santa Cruz.<sup>8</sup>

### La reja y el primer retablo de la capilla

Antes de la capitulación del retablo de la capilla, en noviembre del año 1496,<sup>9</sup> lo que nos permite concluir que los canteros iban cumpliendo con los plazos del contrato, se encargó la reja al gran maestro rejero Joan Pons Aloy, el maestro que prácticamente acaparaba todos los contratos de las grandes rejas en las iglesias y conventos valencianos. En él también se mencionan las referencias de las rejas de la capilla del maestro Climent, las rejas de la capilla de los Juanes en San Juan del Hospital o las de la capilla de los Dalmaus en Santa Catalina. Todos los detalles de esta reja quedan perfectamente descritos en la capitulación, donde se mencionan la forma de los pilares cuadrangulares y entorchados, los arquillos, boceles, y el motivo decorativo del rey a caballo que sería entregado por los mayores de la cofradía.

Con posterioridad y casi un año más tarde se está pensando ya en el posible retablo que debía ornamentar la capilla. Este retablo es el que sufre un proceso más complejo que retrasa muchísimo su terminación al verse la cofradía inmersa en un pleito con el pintor que iba a estar encargado de realizarlo. Pero vayamos por partes.

El 9 de diciembre de 1497<sup>10</sup> se cierra un primer contrato para un retablo de grandes proporciones ejecutado por el prestigioso maestro de retablos, el escultor Carles Gonçalbez. Para poder comprender verdaderamente el alcance de esta estructura es necesario precisar que estamos en un momento de verdadero cambio en lo referido a las formas compositivas de los retablos. Este proceso de transformación de los retablos, meros soportes de las pinturas durante buena parte del siglo XV, se va a producir en obras muy concretas ejecutadas por algunos maestros entalladores o *imaginaires* de la madera que comienzan a ofrecer verdaderos retablos escultóricos y donde cada vez de forma más evidente la pintura pierde protagonismo. Es

<sup>8</sup> AHN, sección: Osuna, protocolo: Luis Collar, 8 de agosto de 1500, apéndice documental, documento nº 4.

<sup>9</sup> AHN, sección: Osuna, protocolo: Luis Collar, 4 de noviembre de 1496, apéndice documental, documento nº 2.

<sup>10</sup> AHN, sección: Osuna, protocolo: Luis Collar, 9 de diciembre de 1497, apéndice documental, documento nº 3.





2. San Martín partiendo su capa con un mendigo, Nicolás Falc6, catedral de Valencia.

un proceso tímido, lento, que parece tener su auge en la transición al siglo XVI y luego detenerse, pero que explica la existencia de talleres en Valencia como el de los Forment, que si no, no hubieran podido comprenderse. La problemática de todas estas obras, es como podemos imaginar, su casi completa desaparición. Apenas nos han quedado ejemplos de este tipo de soluciones retablisticas y los únicos que quedan son casos aislados que no nos permiten comprender cabalmente este proceso. Quizá el más significativo sea el retablo de la Puridad, obra del taller de los Forment, en el que a pesar de que hay una importante presencia de obra pictórica, hay también un significativo protagonismo escultórico.

El propio autor, Carles Gonçalbez, hasta ahora casi un desconocido, es un artista notable del que se conocían algunas obras publicadas pero apenas analizadas. Uno de sus primeros contratos conocidos fechado en 1483 era el retablo del trasaltar de la catedral de Valencia, nada menos que encargado por Rodrigo de Borja, y conocido como retablo del Corpus Domini. Esta obra era aún un retablo para albergar las pinturas que iba a ejecutar Rodrigo de Osona.<sup>11</sup> No se conoce su capitulación, sino tan solo algunas épocas de pago y referencias de otros retablos que lo toman como modelo. Pero no obstante, podemos intuir que su estructura de madera era mucho más elaborada que un simple armazón de pinturas. Con posterioridad, el contrato más importante publicado hasta la fecha

de Gonçalbez era posterior a este del gremio de armeros y sin duda fue el retablo que más claramente se decanta por una concepción de carácter escultórico, el de la iglesia de Santo Tomás concertado en 1498, y concebido posteriormente como modelo de muchísimas obras.<sup>12</sup> En el interín Gonçalbez atiende otros muchos encargos, que estudiaremos en otra publicación que estamos preparando, pero que aquí brevemente mencionamos porque son tomados también como modelo compositivo para la obra del retablo del gremio de armeros, siendo quizá el más significativo el retablo ejecutado por este mismo maestro para la capilla funeraria de Luis de Santángel en el monasterio de la Trinidad, contratado en 1491.<sup>13</sup>

El retablo inicialmente capitulado con Carles Gonçalbez para el gremio de armeros era una estructura de grandes dimensiones con un total de 27 palmos de altura y 15 de anchura sin los guardapolvos de la parte superior y laterales, que debían medir tres palmos más por lado, lo que hacía un conjunto de más de 6 metros de alto por 4 de lado, lo que a su vez, nos permite valorar las propias dimensiones de la capilla. El retablo tenía una imagen central y cuatro escenas laterales dos a cada lado, una espiga en la parte superior, en los laterales sus guardapolvos y en la parte inferior un gran banco para siete compartimentos. Todo ello igual o mejor que el retablo ejecutado para la capilla de Luis de Santángel, en el sentido de que debía tener la misma cantidad de ornamenta-

<sup>11</sup> COMPANY, Ximo (dir.). *El mundo de los Osona*. Valencia: Conselleria de Cultura, 1994, p. 243.

<sup>12</sup> COMPANY, X. *L'art i els artistes al país valencià modern*. Barcelona: Edicions Curial, 1991, p. 203-205.

<sup>13</sup> Archivo del Reino de Valencia (=ARV), notario: Luis Spinal, sig: 3096, 23 de enero de 1491.

ción, de pilares con figuras en sus doseletes, pero sobre todo, debía ser de mayores dimensiones, ya que proporcionalmente el retablo del gremio de armeros así lo era. Del retablo de la capilla de Luis de Santángel, hasta ahora inédito<sup>14</sup> también, hemos podido documentar una de las épocas de pago, no así la capitulación, con lo que no podemos analizar con exactitud las diferencias, pero debía plantearse con muchas similitudes a tenor de todas las referencias que se mencionan en la capitulación del retablo del gremio de armeros. Luis de Santángel había empezado a construir su capilla funeraria en el convento de la Trinidad antes de su fallecimiento. Cuando el 19 de diciembre de 1497 entrega testamento menciona que la capilla está terminada y adornada, aunque luego se sigue un pleito complicado sobre el lugar donde se enterraría y de forma provisional parece que lo hace en Santo Domingo. Sí que sabemos que el retablo se concluyó pues la pintura del retablo se concertó en mayo de 1492 con el pintor Pere Cabanes y en ella se menciona que el retablo de madera ya estaba acabado.<sup>15</sup>

El retablo de los armeros estaba dedicado a San Martín, patrón de la cofradía, cuya escultura debía en principio, ocupar el centro de la composición. En este primer contrato, que luego se modificará como veremos, la escultura prácticamente se reservaba a esta pieza central, una imagen del glorioso San Martín a caballo y el pobre, con su espada y manto, todo obrado de talla y esculpido en altorrelieve, en un nicho muy bien proporcionado que tenía forma de capillita con su clave central y sus cruceros, y con unos pilares alrededor que albergaban imágenes esculpidas dentro de pequeños tabernáculos. El resto de la estructura esculpida se reducía a las pequeñas esculturas dentro de sus doseletes que rodeaban los espacios, en principio, reservados a la pintura. En este primer contrato se preveía una pintura de la Asunción de la Virgen por encima de la figura del San Martín y luego el resto del guardapolvo superior. A los lados, cuatro escenas pictóricas, dos a cada lado de la vida del santo. Los guardapolvos laterales también se componían de dos escenas cada uno que debían en principio ser pintadas y por encima del banco debían estar sustentados por dos figuras de ángeles portadores

de los escudos de armas de la cofradía, un sistema que anticipa el del retablo de la Puridad y otros tantos retablos atribuidos a los Forment como el de Gandía. Al maestro Carles también se le encargaban otros elementos esculpidos en madera que completaban la decoración de la capilla y que en este caso miraban el modelo de la capilla del maestro Climent de la catedral, una gran clave que repetía la imagen del San Martín a caballo con el pobre y un *davant altar* de madera con sus follajes y decoraciones esculpidas. La obra debía quedar terminada en prácticamente un año, para la fiesta de todos los santos de 1498 y por ella cobraría un total de 86 libras.

No podemos dejar de imaginar que posiblemente en la composición planteada por el maestro Carles tendría influencia el grupo de San Martín y el pobre que procedente de Flandes acababa de llegar a Valencia dos años antes de este contrato. Con gran solemnidad el 3 de junio de 1495 se ubicaba en el portal de la iglesia de San Martín, la escultura de bronce realizada por el flamenco Pierre de Beckere. Sin duda, un revulsivo para las composiciones que otros escultores pudieran ejecutar con este mismo tema.

### **El pleito de la pintura y el segundo retablo de la capilla de armeros**

Por tanto, de todo este documento se deduce que Carles Gonçalbez planteaba un retablo a mitad camino entre la escultura y la pintura, con una relativa proporción de imágenes pictóricas que comprendían la citada Asunción, las cuatro escenas laterales de la vida de San Martín, los guardapolvos y espiga, el banco y el dorado y encarnado de todas las imágenes esculpidas. Esta obra pictórica sufrió un pequeño retraso pero se estaba en condiciones de contratarla en julio del año 1503. En principio, el pintor elegido para realizarla era el maestro Juan de Borgunya.

Juan de Borgonya o Burgunya<sup>16</sup> era natural de Strasburgo, y había casado en Orihuela, donde vivió al menos desde 1496. Residió en Valencia entre 1502<sup>17</sup> y 1509, desde donde se trasladó a Barcelona. Se apunta también una posible estancia anterior en Nápoles de donde procede un retrato

<sup>14</sup> ARV, notario: Luis Spinal, sig: 3096, 23 de enero de 1491, es un época de 20 libras del total de 40 libras que costaba la realización de este retablo.

<sup>15</sup> COMPANY, X., 1991 (nota 12), p. 274-277.

<sup>16</sup> Un resumen sobre este pintor en GARRIGA, Joaquim. "Joan de Borgonya". En: Catálogo de la exposición *De Flandes a Italia*. Gerona, 1999, p. 175-177.

<sup>17</sup> Se ha venido señalando su presencia en Valencia desde 1503, pero en 17 de junio de 1502 en Orihuela señalan como "el maestro Juan está de partida para Valencia", ver NIETO FERNÁNDEZ, Agustín. *Orihuela en sus Documentos*. Murcia: Editorial Espigas, 1984, p. 67, no pudiendo terminar el retablo de la Virgen del Rosario de la Seu.

firmado por él, actualmente conservado en el Museo Esztergom de Hungría. El contrato del 27 de julio de 1503 de la pintura del retablo para el gremio de armeros, en la capilla de San Martín de la Seo, es su primera obra claramente documentada en la ciudad de Valencia. Con posterioridad, en noviembre de 1504 está al frente de la decoración de las cubiertas de los estudios y salas principales del palacio del obispo de Tortosa, en la calle Caballeros, encargándose de la cenefa con medallones de hombres y mujeres.<sup>18</sup> Se documentan otras obras suyas en la ciudad de Valencia como el retablo ejecutado en 1507 para el señor de Jalón, el noble Enrique Dixer en la capilla del monasterio de predicadores con el tema del Juicio Final.<sup>19</sup> También se le atribuyen unas tablas con escenas de la vida de san Andrés procedentes de la iglesia del Milagro y conservadas en la catedral. Pero la mayor parte de pinturas documentadas son las realizadas en Cataluña, a donde se traslada hacia 1509 hasta la fecha de su muerte en 1525. Hay una obra bastante amplia y además se conocen bien sus relaciones con otros artistas como Nicolau de Credença y Bartolomé Ordóñez. También se tiene noticia de su contacto con Fernando Yáñez a quien debió conocer en Valencia antes de su marcha a Barcelona, porque éste acude allí en 1515 a tasar un retablo hecho por él en la iglesia de Santa María del Pi.

Por razones que desconocemos se produjeron una serie de desavenencias entre los mayores de la cofradía de armeros y el pintor, que desembocan en un pleito ante la Real Audiencia de Valencia que falla en contra de Borgunya, por lo que en mayo de 1505 se estaba en condiciones de rescindir el contrato.<sup>20</sup> El gremio de armeros posiblemente cansado por este retraso en las obras decide modificar totalmente la idea del retablo y vuelve a hacer un segundo contrato de distintas características con el mismo maestro Carles Gonçalbez. Apenas transcurrido un mes desde que se fallara el pleito, el 18 de junio de 1505,<sup>21</sup> plantea un nuevo retablo, con mucha más presencia escultórica, seguramente para reducir la obra de pintura al mínimo.

En principio, se añade a la figura principal del San Martín a caballo con el pobre, cuatro historias de



3. Aparición de la Virgen a San Martín en su celda, Nicolás Falcó, catedral de Valencia.

la vida del santo que antes iban a ser de pintura y ahora se convierten en obra de bulto de ciprés, escenas complejas con varias imágenes que debían seguir las indicaciones de los cofrades. El banco del retablo también se transforma en un banco con siete imágenes de bulto con la Piedad en el centro apareciéndose a San Gregorio, toda rodeada de serafines de escultura, y otras seis historias o santos, tres a cada lado que no se detallan, porque quedaban a voluntad de lo que dijeran los cofrades. Otros elementos que debía ejecutar eran una peana muy elaborada para la imagen de San Martín, que presuponemos ya estaría realizada porque no hay cambio alguno en lo que es la imagen en sí, pero sí que se añadían figuras de ángeles alrededor del nicho donde se colocaba la escultura principal. Se mantenía el contrato del *davant altar* como el de la capilla del maestro Climent. Y se comentaba que aún no estaba claro si las imágenes de los guardapolvos iban a ser de bulto o pintadas, y se decidía que si finalmente eran de escultura también se encargaría el mismo maestro de realizarlas. Además se añadía un elemento que antes no se había capitulado, unas grandes puertas que debían cubrir todo el retablo incluido el banco, de forma que cuando se abrieran estas puertas tocaran a los lados las paredes laterales de la capilla y dieran mayor empaque a

<sup>18</sup> Sobre este trabajo ver GÓMEZ-FERRER, M.; CORBALÁN DE CELIS, J. "La casa del obispo de Tortosa, Alfonso de Aragón. Un palacio valenciano en la encrucijada entre dos siglos (XV-XVI)". *Ars Longa*, 2004, nº 13, p. 11-31.

<sup>19</sup> LÓPEZ, M.J.; SAMPER, V. "Sobre pintores en el Reino de Valencia hacia la primera mitad del siglo XVI: aportación documental". En: *De pintura valenciana (1400-1600)*. Alicante, 2006, p. 133-148.

<sup>20</sup> Citado por FALOMIR, M., 1996 (nota 5), p. 147 y nota 17. Revisado el documento en ARV, Real Audiencia, Caja 461, nº 343, se puede concluir que la petición de 14000 sueldos por parte de Juan de Borgonya es rechazada.

<sup>21</sup> AHN, sección: Osuna, protocolo: Luis Collar, 18 de junio de 1505, apéndice documental, documento nº 5.





4. Imagen de la catedral de Valencia, dibujada por Tosca.

la escultura que se encontraba en el interior. Por este retablo el maestro Carles iba a cobrar la suma de 2900 sueldos que se irían pagando durante seis años.

El mismo día se firmaba la capitulación con el pintor del retablo, el maestro Nicolás Falcó.<sup>22</sup> ¿Qué le correspondía pintar en un retablo que pasaba a ser principalmente un trabajo escultórico? En principio, un trabajo tasado muy por encima de la obra de escultura, que suponía una fortuna para el pintor de 8500 sueldos, que debe entenderse también por la ingente presencia de dorado que encarecía muchísimo las obras y que debía aportar el pintor. Los trabajos de pintura eran de diversa índole, por un lado el encarnado y dorado de toda la obra de escultura. La obra debía ser dorada de oro fino y todos los colores como verdes, carmesíes o azules prometía colocarlos sobre el oro para que fueran mejor y parecieran esmalte simulando ser obra de platero, se hacía especial hincapié en el azul que era con diferencia el color más caro, y todo ello trabajado al óleo, con mucha calidad. Por otro lado, también debía pintar

las historias de los guardapolvos, que finalmente parecía que se iban a hacer de pintura, el *davant altar* y las puertas, con santos e imágenes que los clavaros eligieran.

Tenemos a un maestro Nicolás Falcó que ya contaba con una experiencia en trabajos en colaboración con escultores pues ya en estos años estaba inmerso en la ejecución del retablo de la Puridad, obra de los Forment. Posteriormente, a Falcó lo encontraremos ejecutando labores parecidas en el retablo de Adzaneta del Maestrazgo que en 1509 se encarga a Pau Forment con un gran crucifijo central que él también encarna y dora, o el de 1515 con Damià Gonsales para Bocairent y con otros pintores que también contemplaba buena parte de dorado y encarnado de imágenes como una Virgen con el niño y un tabernáculo que volvía a seguir el modelo del de la iglesia de Santo Tomás de Valencia, considerado el más bello y proporcionado de todas las iglesias y parroquias de la ciudad. Un maestro con una reconocida trayectoria, autor de un corpus pictórico relativamente amplio y sobre todo con unas características reconocibles, gracias a trabajos documentados y conservados como el citado de la capilla de la Puridad o el de la Virgen de la Sapiencia de la Universidad de Valencia. Un maestro que por tanto estaba en condiciones de ejecutar tanto obra de encarnado y dorado de esculturas como temas pictóricos propiamente dichos.

En un principio, desconocíamos el proceso seguido por esta obra que había presentado tantas alteraciones. No sabíamos si los trabajos fueron completados por Carlos Gonçalbez en la escultura, ya que los últimos datos sobre este maestro precisamente eran los referidos a este retablo. Pero en realidad, hay otra referencia que hasta ahora tampoco había sido tenida en cuenta y que nos induce a pensar que este retablo se concluyó y que se convirtió en modelo para otros muchos. Cuando en 1518 se capitula el retablo para la capilla de la Virgen de la Paz de la iglesia de Santa Catalina con el prestigioso escultor Luis Muñoz, por dos veces en las cláusulas se especifica que todas las imágenes de bulto que el maestro tenía que hacer en el retablo se correspondieran con las imágenes del retablo que estaba en la catedral en la capilla de los armeros bajo invocación de San Martín.<sup>23</sup> En este caso sería el platero Cetina el en-

<sup>22</sup> AHN, sección: Osuna, protocolo: Luis Collar, 18 de junio de 1505, apéndice documental, documento nº 6.

<sup>23</sup> Archivo de Protocolos del Patriarca de Valencia, notario: Bernat Gomis, 31 de mayo de 1518, sig: 18034, "(...) Item és estat pactat e concordat entre les dites parts que totes les ymatges de bulto que lo dit mestre Munyos ha de fer en lo dit retaule hajen de correspondre a les ymatges del retaule que stà en la seu en la capella de la confraria dels armers sots invocació de sant Martí, (...) Item és estat pactat e concordat entre les dites parts que fet e asentat lo dit retaule per a veure y examinar si



cargado de certificar que se había cumplido con el modelo de la capilla de armeros.

Sabemos por la capitulación que Falcó se encarga de los guardapolvos, de historias de pintura para colocar delante del altar y de las puertas, y que presumiblemente tratarían del tema de San Martín. A las puertas es quizá a las que haya que prestar más atención puesto que son la obra pictórica más visible y de grandes dimensiones en un retablo que se pensaba cerrar para preservarse. Como imagen de una solución similar tenemos el propio retablo mayor de la catedral que nos presenta como unas puertas pueden estar formadas por tablas independientes unidas entre sí por un armazón de madera. Un retablo de las dimensiones del gremio de armeros invita a pensar en una solución parecida, y por tanto, podemos concluir que se trataría de varias escenas con temas de la vida de San Martín, unidas entre sí.<sup>24</sup>

En este punto podríamos plantearnos una posible hipótesis de trabajo que modifica la interpretación que hasta ahora ha tenido una reconocida obra de Nicolás Falcó, las denominadas sargas del órgano de la catedral. Estas pinturas, 12 grandes lienzos o sargas con seis temas de la vida de San Martín y seis de los Gozos de la Virgen vienen siendo considerados como las puertas que cubrieron el órgano mayor de la catedral, pagadas a Pablo de San Leocadio entre 1513 y 1514.<sup>25</sup> Como su estilo era inequívocamente identificable con la obra de Nicolás Falcó se había supuesto que aunque los cobró Pablo de San Leocadio eran obra de Falcó al que se le consideraba miembro de su taller y pintor formado con él. Pero de las puertas del órgano se desconocía absolutamente su temática, ya que en los pagos no hay indicación alguna de ella. Y en todo caso tampoco resulta muy lógico que el órgano se cubriera con temas de la vida de San Martín. Al haber localizado ahora unas

puertas ejecutadas y pagadas a Nicolás Falcó en 1505 para cubrir un retablo de la vida de San Martín en la catedral, podemos deducir que se puede tratar de estas mismas puertas. Hay que recordar que las escenas concretas de las puertas no se mencionan en la capitulación con Nicolás Falcó, pero tiene mucho sentido que siendo una obra para la catedral de Valencia y para la capilla del gremio de armeros, aunaran historias del santo titular e historias de la vida de la Virgen, advocación principal de la catedral.

Por otro lado, hasta este momento no hay nada que permita pensar que Falcó se formó con San Leocadio y menos que un pintor que llevaba contratando obra con autonomía y entidad propia desde hacía muchísimos años como Falcó hiciera un trabajo que había sido encargado y sobre todo cobrado por otro artista. Tenemos noticias de pagos a Falcó por obras en la catedral de Valencia, casi siempre de menor entidad, pero estaba claramente vinculado a ella. Desde 1507 y hasta 1526 se documentan diversos pagos por obras de dorado de atriles, de crucifijos o de custodias entre otros, y siempre son cobrados por él, nunca a través de otro maestro.<sup>26</sup>

Además, la temática enlaza inequívocamente con el retablo del gremio de armeros dedicado a San Martín. También es incluso posible ajustar las dimensiones de estas enormes telas a las que tuvo el retablo porque gracias a las capitulaciones conocemos sus medidas. Un retablo de grandes proporciones, 27 palmos de altura y 15 de anchura, más tres palmos más por lado y por alto para los guardapolvos, hacen un retablo que mediría aproximadamente 600 cm × 420 cm. El tamaño de las sargas sumadas es muy parecido a éste, 208 × 222 cm cada una, sumarían las tres juntas de altura algo más de 624 cm y de anchura unos 440 cm, lo que serviría perfectamente para cubrir

les dites ymatges e istòries e altres coses del dit retaule stan perfetament acabades segons la dita mostra de les ymages del retaule de la confraria dels armers volen e plau a les dites parts que aquell sia vist e regonegut per lo honorable [ ] Cetina argenter e aquell dit retaule vist e regonegut per lo dit Cetina les dites parts hajen a estar en la judicatura de aquell”

<sup>24</sup> Hay otras tablas con temas de San Martín que se ha considerado que quizá puedan ser obra de Nicolás Falcó, pero sus características y dimensiones las descartan como posibles puertas de un retablo, COMPANY, X. “Una muerte de San Martín del Maestro de San Lázaro”. *Archivo de Arte Valenciano*, 1991, nº 72, p. 26-30.

<sup>25</sup> Estudiadas por Tormo y otros investigadores estas sargas se encontraban en la sacristía de la catedral de Valencia, inicialmente se consideraron obra de San Leocadio cuando se conocieron los pagos por las puertas del órgano, pero se vienen atribuyendo a Nicolás Falcó al reconocerse inequívocamente su estilo, la bibliografía más reciente así las considera: COMPANY, X. *Paolo de San Leocadio i els inicis de la pintura del renaixement a Espanya*. Gandia: CEIC Alfons el Vell, 2006, p. 194-195. Recientemente de nuevo en ficha de GÓMEZ FRECHINA, J. “Seis pasajes de la vida de San Martín” y “Seis Gozos de la Virgen”. En: Catálogo de la exposición *La Gloria del Barroco*. Valencia: Generalitat Valenciana-La Luz de las Imágenes, 2009, p. 364-365 y p. 542-543.

<sup>26</sup> Son varias las noticias de archivo que relacionan a Falcó con pagos en la catedral, por ejemplo, ACV, sig: 1510, año 1514, pago a Nicolau Falcó por pintar “un enserat que cobre la custòdia” y ACV, sig: 1488, 18 de marzo de 1527, “a mestre Nicolau Falcó, pintor per dorar y encarnar lo crucifixi noy per al cor y renovar lo crucifixi vell que està en la capella dels metges”.

el retablo teniendo en cuenta que las medidas del palmo valenciano no son del todo exactas y que tampoco conocemos el tamaño preciso del guardapolvo superior. En cualquier caso, unas medidas que se ajustan al tamaño de unas puertas para el gran retablo de San Martín y que además permiten comprender mejor el elevado precio pagado a Falcó por sus obras para este retablo, impensable si solo hubiera sido unos guardapolvos y el encarnado de las figuras. Por todo ello, creemos que las sargas actualmente conservadas en la catedral de Valencia con temas de la vida de San Martín y de los Gozos de la Virgen cuyo autor es indudablemente Nicolás Falcó pudieron ser las puertas del retablo de San Martín de la capilla del Gremio de Armeros de la catedral de Valencia.

## APÉNDICE DOCUMENTAL

Documento nº 1: Capitulaciones para la obra de cantería de la capilla de armeros con García de Vargas y Joan Corbera

Archivo Histórico Nacional, Sección: Osuna. Legajo 1274, caja 3, Protocolo Luis Collar.

13 de julio de 1492

In dei nomine amen...

Capítols fets fermats, stipulats e contractats entre los honorables en Pere Vilalba seller N'Antoni Bellera spaser, en Johan Martínez spaser, en Johan Verduch seller maiorals en l'any present milquatrecentos noranta dos de la loable confraria de sent Martí vulgarment dita dels armers de la present ciutat de València de una part e los honorables Mestre Garcia de Vargas e Mestre Joan Corbera mestres pedrapiquers de la dita ciutat de la part altra en e sobre la construcció, obra e edificació de una capella la qual se a de edificar per los dits maiorals e confreres de la dita confraria en la Seu de València sots invocació del gloriós Sent Martí los quals dits capítols son del tenor següent:

E primerament és concordat e pactat entre les dites parts que los dits mestres facen e sien tenguts fer la dita capella al costat de la capella de sent Arcís de la Seu de València fins a la mitat del arch nou vers lo campanar segons ja per los dits mestres e per Mestre Pere Comte Mestre de la seu a traçada, la qual capella facen e sien tenguts de fer de pedra picada acabada e perfetament complida en aquella forma e manera e segons està la capella del reverent Mestre Climent ab banch de part de fora de pedra picada e ab sa sacrestia a les spatles de aquella ab la volta de aresta e pahymentada de dalt segons stan les capelles de la seu ab ses canals e ab la volta per al vas ab sa clau damunt la dita capella ab la himatge de sent Martí a cavall molt ben acabada

Item és estat pactat e concordat entre les dites parts que en les represes de les voltes de la dita capella los dits mestres hagen a posar pedres ab les armes de la dita confraria molt ben acabades

Item és pactat e concordat entre les dites parts que los fonaments de la capella sien forts e fermes com és mester en tals obres segons és acostumat en les altres obres e capelles de la seu a tot risch e perill dels dits mestres

Item és concordat e pactat entre les dites parts que la paret mijera de la dita capella entre la dita capella nova e lo campanar sia totat de pedra picada a dos cares e que la hagen a deixar ab ses ligades com se acostuma per a seguir la obra de l'altra capella que serà vers lo campanar de la seu

Item és estat concordat e pactat entre les dites parts que los dits obrers hagen a obrar e posar la pedra del altar ab son altar complidament e molt sumptuosa de pedra picada e gentil al peu baix l'altar de dita capella dich hon té los peus lo capellà a manera de grahó

Item és estat concordat e pactat entre les dites parts que los dits obrers hagen a donar la dita capella obrada e acabada ab tot son compliment com és mester en la manera desús dita dins temps de tres anys del dit de la publicació dels presents capítols en avant comptadors sots pena de cinquanta lliures

Item és concordat entre les dites parts que si los dits obrers dins lo dit temps dels dits tres anys no hauran acabada la dita capella ab tot son compliment segons dit és ultra la pena desús dita, tinguen facultat los dits maiorals que ara són o per temps seran, de fer acabar la dita capella a aquells obrers o mestres que ells volran e per aquell preu o for que poran a tot dan e despeses dels dits mestres pedrapiquers si ja no eren impedits per mort o maldia

Item és concordat e pactat entre les dites parts que sia donat per los dits maiorals als dits mestres pedrapiquers per lo preu e obra de la dita capella dotze milia sous los quals los dits maiorals hagen a donar e pagar en aquesta forma que los huyt milia sous dels dits dotze milia sous se hagen a pagar obrant e pagant ço és quels hagen a pagar als dits obrers segons obraran e los dits Quatre milia sous restants a compliment dels dits dotze milia sous los dits maiorals qui lavors seran los hagen a pagar als dits mestres tota hora e quant la dita capella e sacrestia e volta de vas sien acabats a tot compliment a coneguda de mestres pedrapiquers del dit offici

Item és concordat e pactat entre les dites parts que los dits capítols e cascú de aquells sien executoris ab submissió e renunciació de for segons lo stil del rebedor de los presents capítols e que de cascú de aquells puixa ésser feta carta pública

Et deo nos dicte partes laudantes...

Testes venerabile Bartholomeus Steve presbitero et Petrus Miquel sellerius...

Documento nº 2: Capitulaciones para la reja de la capilla con el maestro rejero Joan Pons Aloy

Archivo Histórico Nacional, Sección: Osuna, Leg. 1275, Protocolos de Luis Collar

4 de noviembre de 1496

Capítols fets e fermats per e entre los honorables en Antoni Pallars spaser, en Gil de Bargues daguer e en Joan Tresserres bayner en Pere de Potes lancer tots quatre majorals de la loable confraria de Sant Martí vulgarment dita dels armers de la present ciutat de València de una part e lo honorable mestre Joan Ponç Aloy mestre de rexats de ferro de part altra en e sobre la reixa de ferro quis ha de fer per lo dit meste Aloy en la capella del gloriós Sant Martí que de nou és estada construhida y edificada en la Seu de València per lo officí dels armers e confraria los quals són del tenor següent:

E primerament és estat concordat entre les dites parts que lo dit mestre Aloy faça e sia tengut fer lo dit reixat de la dita capella ab tot compliment de ferre ben obrat segons requir lo art de fer semblants reixats e les obres de aquell ben lunades e afayçonades en la forma questà obrat lo reixat que per lo dit mestre Aloy és stat fet en Sant Joan del Spital en la capella dels Johans e que stà de aquella forja quant als carts, poms e faxes e de la fayció e ample de aquell e encara millor si millor se porà fer millor

Item que lo portal de dit reixat sia fet de la forja que és fet lo portal del reixat de la capella del reverent mestre Vicent Climent en la capella de aquell construhida en la Seu de València ço és ab sa copada de part de fora e ab son cart damunt lo portal lo qual puje acompanyat ab ses fulles de carts e ab sos pilars del gruix poch més o menys que és lo reixat del dit reixat de Sant Johan del Spital dels Johans ab ses chapes al peu de la volta de dit portal e ab sos bestions hu a cada part que acompanyen les dites chapes e ab ses peanyes baix béns copioses e ab ses chapes als migs dels pilars hon foren les faxes del mig del reixat Los quals pilars del portal sien revestits a la cara segons stan revestits los pilars del reixat de la capella de Sancta Catalina dels Dalmaus

Item més que en la dita porta sia fet son pany e loba e hun parell de claus ab lo batedor denmig de les portes segons stà lo dels dits Dalmaus ab sa faixa en mig que responga a les faixes dels costats, les vergues sien de la forma e gruixa que seran les altres vergues del reixat de la dita capella segons davall se dirà

Item més és concordat que les vergues de dit reixat sien quadrades dalt fins a baix, ben obrades que sien de la gruixa e spesors que són les vergues del reixat de dit mestre Vicent Climent e als cantons del reixat hi haja dos torchats ço és a cascuna part del dit reixat hun torchat de la gruixa e torchadura que està en lo dit reixat de la capella del dit mestre Vicent Climent

Ítem és concordat que per les dites faxes ço és per la faixa de dalt de hon provehexen los dits poms sia fet

un bocell torchat e altre bocell baix de la dita faixa lis o redó e que entre verga e verga hi haja sos archets segons stà en lo dit reixat de Sant Johan del Spital e semblants bocells sien fets en la faixa del reixat ab la faixa del portal ab sa proporció e segons stà lo de mestre Vicent ab què no sien tan grossos

Item que en la asunitat del dit portal sies posades les armes de fulla que és lo Rey armat sobre un cavall lo qual serà donat pintat en la fulla al dit mestre Aloy per los majorals que per lo dit mestre Aloy lo puxa relevar de obra segons li sarà stat donat pintat

Item que lo dit reixat sia de la altària del reixat de la dita capella de mestre Vicent Climent e si serà mester fer lo pus baix sia a ellectió dels majorals

Item és concordat que per la obra de dit reixat e per lo ferro que en aquell serà mester ab tot son compliment donen e sien tenguts donar los dits majorals al dit mestre Aloy huytanta cinch liures pagadores en aquesta forma ço és vint liures de continent per bestreta...

Testes Petrus Valtanell legum doctor et Johannes Guillelmus Català donicellus habitatores Valencie

Documento nº 3: Primeras capitulaciones del retablo de la capilla con el maestro Carles Gonçalbez

Archivo Histórico Nacional, Sección: Osuna, protocolo: Luis Collar.

9 de diciembre de 1497

En nom de nostre senyor e de la Gloriosa Verge Maria mare sua e del benaventurat Sant Martí, capítols fets e fermats per e entre los honorables Luis Carles mercader, en Alfonso Martínez spaser e en Joan Verdu seller e en Francí Roca spaser tots quatre maiorals en l'any present de la Confraria dels armers de la dita ciutat de València instituhida sots invocació del dit Gloriós Sant Martí de una part e lo honorable Carles Gonçalbes fuster mestre de retaules de la part altra sobre lo retaule que los dits maiorals volen fer a honor e glòria de Nostre Senyor Déu e de la Sacratíssima Verge Maria mare sua e del dit gloriós Sant Martí patró de la dita confraria la qual tenen fundada en la capella ara de nou constituhida e edificada per los dits majorals e confreres sots la invocació del gloriós Sant Martí en la Seu de València són stats fets e concordats los capítols següents:

E primerament és estat pactat e concordat entre les dites parts que lo dit mestre Carles Gonçalbes faça e sia tengut de fer a son carrech e a totes ses despeses de fusta de obres de bona fusta e ferma, hun retaule ab son banch e ab tots sos pilars revestits e ab ses tubes e tabernacles e ab ses imatges totes entretallades de obra de tall e que sia tot lo dit retaule obrat ab tota aquella perfectió e ab tot aquell compliment e obra de tall e imatgeria que stà obrat lo retaule de la capella del magnífic mossén Luis de Sant Àngel scrivà de ració del senyor rey en la sglèsia de la Trinitat e millor si millor e més perfectió se porà fer



Item és concordat entre les dites parts que lo dit retaule contant del altar dins a la sumitat de la spiga sense les polseres tinga vint e set palms ab tantes cases e ab tanta obra com stà obrat lo dit retaule del dit mossén Luis de Sanct Àngel e lo ample del dit retaule sia de quinze palms sens les polseres. En la qual amplària en la post den mig se faça la imatge del gloriós Sant Martí ab lo cavall e ab lo pobre e ab sa spasa e manto e que sia tot obra de tall e sculpit e sobrellavat ço és dins una pastera e que stiga molt ben proporcionat e molt ben rellevat en axí que la dita pastera stiga quasi com una capella ab sa clau e cruets e ab ses pilars entorn e ab ses tubes e ymatges e tabernacles axí com estan les ymatges del retaule de mosén Sent Àngel e que los cruets e claus de la dita tuba tinguen ses represes ben obrades e sobre lo cap de dit sant Martí hi haia una obra de tall que acompanye la dita tuba que eixirà en fora al cap de Sant Martí e que les ymatges de dits pilars sien majors que no són les del dit retaule de mosén Sant Àngel e que damunt la ymatge del dit Sant Martí ab sos pilars e tuba on se ha de pintar la assumció de la gloriosa Verge Maria damunt la qual se ha de continuar la spiga del dit retaule ab ses obres e pilars segons stà lo dit retaule als costats haia a cascuna part dues caixes axí mateix ab ses tubes e pilars molt ben obrades on se puixen pintar les istòries del dit retaule

Item és concordat que les polseres de dit retaule sien axí mateix fetes de bona fusta e grossa de tres palms de ample e que les polseres dels costats tinguen cascuna dues cases ben obrades ab sos arquets e altres obres segons stan les del dit retaule del dit mosén Sent Àngel e les altres polseres e les travesses e de la dita spiga en la forma que estan les del dit retaule. E que damunt lo banch on principien les dites polseres stiguen dos àngels ab sos escrits e armes de la dita confraria tot sobrellavat de tall e semblants scuts de armes sien fetes en les dites polseres segons stan les del retaule de mosén Sent Àngel

Item és concordat que lo dit mestre Carles Gonçalbes sia tengut fer la clau de la dita capella de fusta que sia molt ben obrada en la manera que està la de la capella del dit mosén Sent Àngel en la qual hi sia fet de obra de tal sobrellavat sent Martí ab lo pobre a cavall segons stà en lo retaule e axí mateix ha de fer un davant altar de fusta tot obrat ab ses copades e fullatges axí com stà lo de la capella de mestre Vicent Climent

Item és pactat e concordat que lo dit mestre Carles sia tengut de fer tota la obra desús dita per a la festa de tots sants primer esdevenidores del any Mil CCC noranta huyt la qual fusta sia bona ferma e serà de pi e que lo dit retaule se haia de posar e bastir ab tot son compliment a despeses del dit mestre Carles e que així la dita ymatge de Sent Martí com de les altres ymatges sia de bona fusta tallada de luna a coneguda del dit mestre Carles

Item és concordat que per tota la dita obra del dit retaule los maiors sien tenguts de donar e donen

al dit mestre Carles per son artifici, treballs e fusta e pertrets huytanta sis liures moneda reals de València les quals los dits confreres sien tenguts pagar en aquesta manera ço és de ací a tres mesos vint liures, e de aquí avant de tres en tres mesos les altres vint liures en sos terminis e la darrera paga sia de vint e sis liures a compliment de les dites huytanta sis liures

Item és pactat e concordat entre les dites parts que los presents capítols e cascú de aquell sien executoris ab submissió e renunciació de propi for e ab totes les clàusules que mester si e segons lo stil e pràctica del notari rebedor de aquells e que de cascú de aquells puixa ésser feta una e moltes cartes públiques

Quibus quidem...

Testes Franciscus de Bardi mercator florentinum et Rafael de Xulbe scriptor habitatores Valencie

Documento nº 4: Capituciones con Pere Compte para la capillita

Archivo Histórico Nacional, Sección: Osuna, protocolo: Luis Collar.

Die VIII augusti anno a nativitate Domini MD

Capítols fets e fermats per e entre los honorables en Johan Martínez spaser Luis Navarro speroner, Johan Trulles cotamaller e en Pere Vilalba seller tots quatre maiors de la loable confraria de Sent Martí vulgarment dita dels armers de la present ciutat de València de una part e lo honorable mestre Pere Compte pedrapiquer de la part altra en e sobre una capelleta que ha de fer per lo dit mestre Pere Comte sobre la boca del vas de la capella de Sent Martí constituïda en la Seu de València per lo ofici dels armers e confraria los quals són del thenor següent:

E primerament és stat pactat e concordat entre les dites parts que lo dit mestre Pere Comte faça e sia tengut fer una capelleta en les spatles de la capella que tenen los armers en la Seu de València ço és sobre la boca del vas que ix a la carrera que haja de ample set palms e de entrada sis palms ço és que ixca de fora la tirada de la paret quatre palms e mig e que sia cavada dintre la parte hun palm e mig en manera que entre lo dit cavat e la eixida de la dita paret sien los dits sis palms de entrada

Item és pactat e concordat entre les dites parts que la dita capelleta sia feta en la forma e manera de una capella que lo dit mestre Pere Comte ha fet e obrat al fosal de Senta Creu de la església parrochial de la present ciutat qui era den Pere Damià flaquer

Item és estat pactat e concordat entre les dites parts que la dita capelleta sia tota de pedra picada e que sia de altària lo peu dret on començarà la volta de la dita capelleta huyt palms e mig e que sia tengut fer la boca del vas ab sos caxers com se pertany star la boca del dit vas

Item és pactat e concordat que tota la dita obra de la dita capelleta sia per lo dit mestre Pere Comte ben feta e ben acabada de la millor pedra qu'es acostu-

mat portar de les pedreres de Godella e que lo dit mestre Pere Comte haja de donar la dita capelleta ben feta e ben acabada de fonaments e de terrat e de tots obs a tot càrrech de aquell en axí que los dits majorals no sien tenguts ni obligats de donar li nenguns pertrets salvo que lo dit mestre Comte se puixa aprofitar de aquell reble que los dits majorals tenen en aquell loch hon fa a fer la dita capelleta

Item és concordat e pactat entre les dites parts que los sobre dits majorals sien tenguts e obligats donar e pagar al dit mestre Pere Comte per preu de tota la dita obra trenta cinch lliures moneda reals de València ço és de continent li hagen de donar dotze lliures de la dita moneda e quant la capelleta serà a capitells que volrà començar la volta li sien tenguts donar e pagar altres dotze lliures de la dita moneda e acabada de tot la dita obra los dits majorals li sien tenguts e obligats de pagar li les onze lliures restants a compliment de les dites trenta cinch lliures

In deo nos dicte partes aprobantes...

Testes Miguel Bonencontre flaçaderius et Rafel de Exulbe scriptor habitatores Valencie

Documento nº 5: Segundas capitulaciones del retablo de la capilla con el maestro Carles Gonçalbez

Archivo Histórico Nacional, Sección: Osuna, protocolo: Luis Collar

18 de junio de 1505

In dei nomine universi nos Gregorius Girart punyalerius, Nicholaus Granull cuyrarius Dionisius Pons sellerius ex maioribus laudabilis confratrie Sancti Martini vulgo dicto dels armes presens civitates Valencie Petrus Michael sellerius, Matheus Giner cuyracerius, Ludovicus Carles mercator, Antonius Pallares spaserius, Johannes del Vilar spasarius, Alfonsus de Nageira punyalerius et Franciscus Tarrega forrador de spases deputati per dictum officium dels armes ex una et Carles Gonçalves fusterius ex altera partibus ex certa sciencia confitemur et recognoscimus una pars nostrum altera et alteri ad invicem et vicisim presentibus et acceptantibus in et super factura cuiusdam retaboli de fusta fiendi per dictum magistrum Carles fusterium secundum tenore capitulorum infrascriptorum in sede Valencie in capella sub invocacione Sancti Martini intervenientibus aliquibus personis inter nos dictas partes fuerunt atque sunt inita conventa, pactata, concordata stipulata atque promissa et firmata capitula in nostri dictarum partium presencia per notario infrascriptum in alta et intelligibile voce lecta et publicata que quidem capitula sunt tenoris sequentis

E primerament és pactat avengut e concordat entre nosaltres ço és entre mi mestre Carles e vosaltres clavari e maiorals e persones eletes que yo dit mestre Carles promet que la obra del dit retaule ques ha de fer de vulto en aquesta manera ço és que en les quatre taules que són en lo compartiment del quadro

del retaule ço és del banch en amunt faré quatre ystòries de la vida del gloriós Sant Martí e aquelles faré de vult de fusta bona de ciprer ben fetes e ben acabades e les ymatges ben proporcionades segons millor se pot es deu fer e ab tantes ymatges quantes volren com tot so yo content de fer ho segons a vosaltres honorables maiorals e clavari e persones eletes plaurà e ordenaren

Item és pactat concordat e avengut entre nosaltres dicte parts que yo dit mestre Carles en lo banch del dit retaule faré set ymatges de vulto de fusta de ciprer molt ben fetes e de la millor manera ques poden es deven fer ço és en lo mig Jesús Christ fet en la devoció de la pietat segons la devoció com paregué al gloriós Sent Gregori pus devotament que fer se puga, la qual pietat faré fornida de cerafins de vulto e de fusta de ciprer mateixa de manera que stiga dita ystòria ben acompanyada e les sis ymatges restants per acabar de fornir lo banch faré e promet fer de aquelles ymatges de sants e sanctes que vosaltres manaren volren ens plaurà fetes de vulto de fusta de ciprer en la pus singular manera e proporció ques pugan deixar fer

Item és pactat concordat e avengut entre nosaltres dicte parts que yo dit mestre Carles promet donar e fer ab compliment lo davant altar del dit retaule en aquesta manera que he de fer aquell se farà de talla e obra de maçoneria que serà mester segons stà lo davant altar que és en la capella del reverent mestre Vicent Climent e promet fer aquell molt millor e que avance aquest a aquell en totes coses

Item és stat pactat concordat avengut entre nosaltres dicte parts que yo dit mestre Carles promet fer e faré sobre la tuba que ha de star sobre la ymatge del gloriós Sant Martí peça principal que està en lo mig del retaule molt singularment e ben feta e de la millor manera e obra ques puga nis deja fer e que per lo semblant promet fer e faré la peanya del dit Sanct Martí molt ben feta e de la millor manera e obra ques puga ni deia fer e per lo semblant promet fer e faré la pastera de la ymatge del dit Sant Martí àngels de vulto o obra de talla axí com volren ons plaura en forma que la dita pastera stiga ben fornida e la ymatge de Sent Martí ben acompanyada e axí mateix promet fer acabar e ab effecte faré tota la copada de les fulles de les polseres de la millor manera ques puga fer

Item és pactat concordat e avengut entre nosaltres dicte parts que per quant stam nosaltres clavari maiorals en dupte si les ymatges de les polseres se deven fer planes pintades o de mig vulto és avengut que delliberant fer aquelles de mig vulto vos dit mestre Carles dejan e tengan a fer cadascuna ymatge per hun ducat e yo mestre Carles promet fer aquelles dites ymatges de mig vulto per lo dit preu

Item és pactat concordat e avengut entre nosaltres dicte parts que yo dit mestre Carles faça com ab los presents promet fer bastiments e portes de dit retaule de bona fusta e ab bones frontices ques tanques

es obren delliurament les dites portes ordenades e conservades en aquella millor manera e forma que fer se puxa e deja les quals dites portes han de star e yo dit mestre Carles tinch a fer en tal forma que ubert lo dit retaule aquelles toquen a la part dels costats de la capella en axí que quant lo retaule serà ubert les dites portes mostren tenir la capella empliada e molt ornada les quals portes de retaule haien de ésser tan complides que cobren axí lo banch com lo retaule

La qual fahena obra e factura de totes les damunt dites coses axí de obra de vulto com de talla e maçoneria yo dit mestre Carles promet fer e faré com axí ab los presents entre nosaltres dites parts sia concordat e avengut per preu de dos milia noucents sous e per lo dit preu promet ab tot effecte e compliment de fer acabar tota la desús dita e entre nosaltres pactionada obra e fahena e per lo dit preu so content de fer aquella e de donar recapte a totes despeses mies de tot lo que toca a tota la obra de la fusta e despeses de aquella ab totes les coses per los damunt dits capitols concordades en lo qual preu de IIM DCCCC sous vull e só content yo dit mestre Carles que sia comprés e entés qualsevol quantitat que yo pretengués haver de la obra que stà ja feta en lo dit retaule com yo sia content em plàcia que en los dits II M DCCCC sous sia comprés e entés qualsevol cosa o quantitat que tengués o degués haver del dit offici per qualsevol obra que yo haia feta en lo dit retaule e yo havent donat ab compliment tota la dessús pactionada obra ho content ésser acabat de pagar ab los dits IIMDCCCC sous e no puixa demanar més per via alguna com axí sia entre nosaltres concordat e tal sia lo preu avengut

Item és entre nosaltres dites parts pactat e concordat e avengut que lo dit preu de... a ésser pagat per vosaltres dits clavaris e majorals e persones eletes a mi dit mestre Carles dins temps de sis anys començant lo primer any la festa de Sent Johan prop esdevenidor del any Mil D e cinch enavant en les dates e partides següents...

Item és pactat e concordat e avengut entre nosaltres dictes parts que yo dit mestre Carles sia tengut com ab los presents promet e moblidge que essent fet e acabat lo dit retaule de pintar per mestre Nicholau Falcó pintor lo qual té a càrrech de pintar aquell que en tal cas posaré e asentaré en son loch lo dit retaule de la forma que és mester a despeses mies si emperò seré e no en altra manera com si altre és de mi no vulla que altri per mi ni hereus meus sien tenguts de posar ni asentar lo dit retaule ni los béns meus hi sien per la dita rahó obligats...

Testes Geronimus Dassio legum doctor et discretus Rafel Exulbe notarius habitator Valencie...

Documento nº 6: Capitulación para la obra de pintura con el pintor Nicolás Falcó

Archivo Histórico Nacional, Sección: Osuna, protocolo: Luis Collar

18 de junio de 1505

E primerament és estat avengut e concordat entre nosaltres dictes parts que yo dit mestre Nicholau Falcó promet fer e faré axí la obra que huy stà feta en lo retaule de la dita capella com encara la que és nomenada en los capitols fets e fermats entre vosaltres dits clavaris e maiorals de una e mestre Carles fuster de obra de talla de la part altra los qual capitols yo he vist e de paraula en paraula a mi són stats lests als quals me refir, e vull haver expresats e insertats e que sien axí continuats per tota la dita obra axí feta com fahedora per los dits capitols de mestre Carles que és e serà de vult e de talla faré de or daurada de or fi e de la millor manera ques puixa daurar e les colors que a la dita obra serà mester com són verts, carmesins e adzur posaré e promet posar sobre or per que sien molt millors les collors e que semblen a smalt de obra de argenter e lo adzur que hauré a posar promet posar del pus bell que yo poré o deure haver e la pintura e encarnament de totes les ymatges promet fer que les colors sien posades al oli molt perfetament e axí no sols en les ymatges e ystories de vulto emperò encara en totes les ymatges que seran en lo dit retaule e davant altar faré com dit és al oli. E encara més promet fer e posaré les colors de les portes del dit retaule ab aygua cuyta per que és cosa de durada en la obra ques fa sobre tela

Item és pactat avengut entre nosaltres dictes parts que yo dit mestre Falcó faça com ab los presents promet fer la pintura de les ymatges que tenen a éser en les polseres, davant altar e portes del dit retaule de fer en la dita pintura aquells sancts e ymatges que vosaltres dits clavaris e maiorals e persones eletes plaurà e manaren e no res menys promet fer en les dites polseres davant altar e portes tants sants e tantes ymatges quantes vosaltres volren ins plaurà

Item és pactat e concordat entre nosaltres dictes parts que yo dit mestre Falcó per a la festa del gloriós mosén Sanct Martí primer vinent haia de donar com ab los presents promet en lo dit temps donar daurats los sants Martí ab la pastera ab tota perfectió acabats ab quatre ymatges de les que aran stan en lo dit retaule les quals daré molt ben daurades e encarnades al oli e axí serà tota l'altra obra següent segons damunt és stat pactat e concordat...

dins dos anys comptadors de la festa de Sent Martí primer vinent

Huyt milia cinch cents sous, en vàrias pagas...

Testes predicti